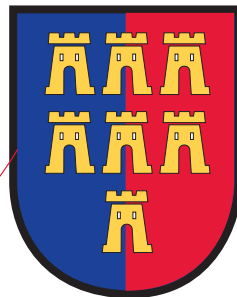


TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

Nachrichten



16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 — Fax: (519) 744-4777

E-mail: transylvaniacub@intown.net

Nr. 377

Oktober 2005



Board of Directors 2005

Nachrichtenblatt available online at:

www.transylvaniacub.com

Check it out!

VERANSTALTUNGSKALENDER COMING EVENTS

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

1. Oktober	Trachtenfest - Concordia Club Tent	17:00 Uhr
2. Oktober	Oktoberfest - Decorating	09:00 Uhr
5. Oktober	Trachten Austausch/Exchange	19:00 Uhr
7 - 15. Oktober	Oktoberfest	
16. Oktober	Oktoberfest - Clean Up	10:00 Uhr
19. Oktober	Seniorentreffen - Seniors' Luncheon/Meeting	11:30 Uhr
25. Oktober	Kindergruppe Beginn	18:30 Uhr
27. Oktober	Heimabend	

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.

Please help reduce our function costs by picking up your tickets at our club office at least one week prior to the event. By doing so you will help in our function planning and help reduce our food purchase costs. Tickets not picked up one week in advance may be sold.



J.M. SCHNEIDER INC.

Kitchener, Ontario

Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



10% OFF
Portrait Packages -or- Custom Framing

Forde Studio
PHOTOGRAPHERS & PICTURE FRAMERS



70 Victoria St. N. - Suite D
Kitchener, ON, N2H 5C2

(519) 745 - 8637



BERICHT DES PRÄSIDENTEN



Liebe Mitglieder und Freunde

Est ist kaum zu glauben, dass der Sommer, auf den wir uns im Frühling so sehr gefreut haben, nun schon hinter uns liegt. Der rekordbrechende heisse Sommer hat einem zumindest bis jetzt wunderschönen Herbst das Feld geräumt. Ich hoffe, dass alle unsere Mitglieder erholsame Sommerferien hatten und wieder energiegefüllt sind.

Wie normal hatten wir nur wenige gesellige Veranstaltungen in den Sommermonaten. Dagegen hat unser volles Herbstprogramm schon angefangen, und es tut gut zu

sehen, wieviel Interesse an den verschiedenen Aktivitäten besteht. Fast jeden Tag ist im Klub etwas los: Montags singt der Chor, Dienstags trifft sich die Kindergruppe und spielt die Kapelle, die Kartenspieler versuchen ihr Glück am Mittwoch, die Sing- und Tanzgruppe übt wahrscheinlich auch wieder am Mittwoch, und am Sonntag schiebt die Kegelgruppe ihre Kugel und tanzt die Jugend. Unsere kulturellen Gruppen sind voll in Gange, aber neue Teilnehmer sind jederzeit willkommen. Wir haben es uns zum Ziel gesetzt, neue Veranstaltungen und Aktivitäten zu unterstützen, die neue Mitglieder anziehen und behalten können. Wir können uns glücklich schätzen, dass wir so viele Mitglieder haben, die enthusiastisch und grosszügig in führender Position ihre Zeit zur Verfügung stellen, zum Vorteil



MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: www.marconmetals.com

In Business Since 1963

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.
VICE-PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



unseres Klubs, und um das Interesse unserer Mitglieder anzufachen.

Das Oktoberfest steht vor der Tür. Während des Sommers war unsere Oktoberfestmannschaft (John C. Werner, Robert Hesch, Andy Gellner and Erika Schmidt) beschäftigt mit der Diskussion und Auswahl von neuen Oktoberfestprodukten, Sicherheitsmassnahmen, Buchung von Kapellen, Kartenverkauf und der Organisation von Veranstaltungen. Viele freiwillige Helfer (Mitglieder wie auch Nichtmitglieder) setzen viel Energie ein, während und nach dem Oktoberfest. Unser Frauenverband unter der Leitung von Helgard Werner war besonders aktiv: Sie sind etliche Male zusammengekommen und haben die Krautwickel vorbereitet und die Schweineschwänze gebraten, für die wir einen Ruf verdient haben, der allen den Mund wässrig macht. Herzlichen Dank an alle, die hier mitgemacht haben. Das Oktoberfest ist von kritischer Bedeutung, um uns die finanzielle Stärke zu geben für unsere kulturellen Veranstaltungen, Vergünstigungen für unsere Mitglieder, und notwendige Reparaturen und Verbesserungen an unserem Gebäude durchführen zu können. In dieser Hinsicht habe ich eine Bitte an unsere Mitglieder: Wir werden am 2. Oktober unsere Hallen schmücken und am 16. Oktober, nach dem Fest, werden wir abdekoriieren. Falls ihr an diesen Vormittagen ein paar Stunden abzugeben könnt, macht bitte mit. Es würde gewaltig helfen, wenn ein paar neue Gesichter den gewohnten Oktoberfesthelfern diese Aufgabe abnehmen könnten. Die Arbeit beginnt morgens und ist normalerweise zu Mittag getan. Mittagessen und Getränke werden gestellt.

Wenn ihr in irgendeiner Weise zum Oktoberfest ein paar freiwillige Stunden beisteuern könnt, in der Vorbereitung, während des Fests, oder beim Nachputz, ruft bitte im Büro an (744-1191) und sagt Bescheid, wie ihr zum Erfolg unseres Oktoberfestes beitragen könnt.

Wie in den vergangenen Jahren wird unser Klub am 10. Oktober in der Oktoberfestparade mitmarschieren. Dies war schon immer eine einzigartige Gelegenheit, unsere wunderschöne Tracht zur Schau zu stellen. Bitte plant ein, dabei zu sein, denn unsere Tracht verdient es, vorgeführt zu werden. Mittagessen und Getränke werden für alle, die in Tracht marschieren, gestellt. Die Parade wird wieder die deutschen Klubs zur Schau stellen. Eine Fahnenparade wird diesen Abschnitt der Parade anführen. Alle Klubfahnen werden von Klubmitgliedern in den jeweiligen Klubtrachten vorgestellt. Ausserdem werden die Fahnen der deutschen Bundesländer gezeigt von Trägern eines anderen Klubs. Die Präsidenten der deutschen Klubs stellen sich auf einem von vier Pferden gezogenen Wagen vor. Herzlichen Dank an Andy Gellner, Robert Hesch und John C. Werner für die vielen Stunden harter Arbeit beim Ausstaffieren unseres Wagens. Der Wagen wird umgeben von Jugendtanzgruppen und Klubmitgliedern und wird unsere Prinzessinnen an ihrem angestammten Platz in der Parade tragen. Ich hoffe, euch alle entlang der Paraderoute begrüßen zu können, es sei denn, dass ihr mitmarschirt. Es sollte eine Augenweide sein. Unser Kartenvorverkauf lief gut, und wir freuen uns auf ein unterhaltsames und erfolgreiches Oktoberfest.

Noch etwas zum neuesten Stand der Dinge: Der German Pioneers' Tag ist am Dienstag nach dem Erntedankfest und wird dieses Jahr am 11. Oktober in der Rotunda des Kitchener Rathauses stattfinden. Die Mennoniten Gemeinschaft wird in diesem Jahr geehrt. Einige unserer Untergruppen werden dabei mitmachen.

Unser Klubvorstand und das Wirtschaftskomitee haben sich im Sommer getroffen. Wir hoffen wieder auf einen starken Abschluss unseres Geschäftsjahres. Ich hoffe dazu auf euren Beitrag und hoffe, euch alle in den kommenden Monaten im Klub zu sehen.

*Hochachtungsvoll,
Alfred Lowrick
Präsident*

Dear Members and Friends

It is hard to believe our summer that we looked forward to in spring is already behind us. The record hot weather we experienced in the last few months has made way to a beautiful fall - at least so far. I hope all our members had a relaxing and restful summer holiday and feel re-energized.

As usual, club social activities have been sparse during the summer months. However, our busy fall schedule of club functions has already begun and it is great to see so much interest in the group activities planned for the September/October start-up. Almost daily there is something going on at the club: The Choir will be singing on Monday nights, the children's group plays while the Band rehearses on Tuesdays, the

card players are testing their luck on Wednesdays, the Sing & Dance Group practices will likely be on Wednesday nights again, and on Sundays the bowling league continues to roll and our Youth Group is dancing. All in all the club's cultural groups are in full swing although more participants are always welcome. New events and activities that will attract and retain new members is our goal. We are indeed fortunate to have interested leaders who enthusiastically and generously give of their time and energy for the benefit of our organization in order to encourage the interest of our membership.

During the summer, our Oktoberfest team (John C. Werner, Robert Hesch, Andy Gellner and Erika Schmidt) have been busy discussing and reviewing new Oktoberfest products, security measures, booking bands, ticket sales, and the scheduling of events. Many volunteers (members and non-members) put significant effort forward before, during and after Oktoberfest. Our women's group under the leadership of Helgard Werner has been very active. They have gathered a number of times to prepare the cabbage rolls and roasted pigtails, for which we have gained a lip-smacking reputation. Many thanks go out to all that participated in this work. Oktoberfest is critical in providing financial strength for our many cultural events, membership benefits and for necessary repairs and additions to our building. We will be decorating our halls on October 2 and taking them down on October 16, following the festival. If you have a few hours available these mornings, please show up. It would help a lot if people other than the same familiar Oktoberfest volunteers per-

formed this job. Work starts in the morning and is usually completed by noon. Lunch and refreshments will be provided. If you are able to help in any aspect, whether in preparation, during Oktoberfest, or the clean up after the fact, your efforts would be most appreciated. Please contact the office and let us know how you can add to our Oktoberfest success.

As in years past, our club will be participating in the Oktoberfest Parade on Monday October 10. This has always been an exceptional opportunity to display our beautiful Transylvanian Costumes. Please consider

marching, as our Trachts deserve to be exhibited. Lunch and refreshments will be provided at the club, to all marchers in Tracht, following the parade. The parade this year will again feature the German Clubs of Kitchener-Waterloo. A colour procession will lead our section of the parade with all the club flags being flown by marchers in their club costumes. As well, the flags of the German provinces will be flown carried by club members of our sister clubs. The German Club Presidents will ride on a wagon drawn by two teams of horses. Many thanks go out to Andy Gellner, Robert Hesch and John C. Werner for their many hours of hard work in making the float look just great. The float, surrounded by youth dance groups and Club members, will carry our princesses at its accustomed place in the Parade. Unless you are marching, I hope to see you all on the parade route as this should be exciting to view. In general, tickets sales have been brisk and we are all looking forward to an enjoyable and successful Oktoberfest.

As an update: the German Pioneers day will be held at the Kitchener city hall rotunda on the Tuesday after Thanksgiving - October 11. This year the Mennonite community will be honoured. Events start at noon with a number of our cultural groups participating.

Our Club Board and Wirtschaftskomitee have met during the summer and I look forward again to a strong conclusion of our business year. I hope to see you all at the club in the months ahead.

Sincerely,
Alfred Lowrick, President

Kitchener-Waterloo Trachtenfest
German Folk Dance Festival
Saturday, October 1, 2005

CONCORDIA CLUB FEST TENT
129 Ottawa Street South, Kitchener

Tickets available at any German club or call (519) 745-5617
Also by email: kwtrachtenfest@hotmail.com

Price \$10.00 per Person - 12 and under free
Doors open at 5:00 pm - Event starts at 6:00 pm

HELMUT GSCHOESSER Broker for Eldorado Real Estate Ltd Producer for CIBC Real Estate AM 330 Member of the IRE President of the Mittel West Lebensversicherung Tel. Area 905-423-7496 Fax 905-308-1214	Fritsch & Company COMMERCIAL REAL ESTATE 1000 BAYVIEW AVE. #200 SCARBOROUGH, ONT. M1B 2Y1 Tel: 416-291-1111	Make your night doorcount! T-10 Qualified Tooling Specialists Garage, Home, Commercial Tel: 905-881-1111	200 Excellence Awards 2005 The Best of the Best Award REGINAN'S LAUNDRY Tel: 905-881-1111
ONE STOP PLUMBING Residential and commercial plumbing, heating, air conditioning, hot water tanks, gas lines, and more. Tel: 905-881-1111	ATHENA COMMERCIAL REAL ESTATE 1000 BAYVIEW AVE. #200 SCARBOROUGH, ONT. M1B 2Y1 Tel: 416-291-1111	NELCO MECHANICAL LIMITED 2nd FLOOR 100 BAYVIEW Tel: 905-881-1111	



TRANSYLVANIA CHOR

Wir trauern um unser Chormitglied Erika Neumann, die plötzlich und unerwartet am 21. August aus diesem Leben abberufen wurde.

Der Transylvania Chor sang bei der Trauerfeier wo auch die Chorpräsidentin Kaethe Paulini im Nachruf der Familie Neuman unser aller Beileid aussprach. Heute nehmen wir Abschied von einem treuen Chormitglied, Erika Neuman, die den Transylvania Chor als ihre erweiterte Familie ansah. Der liebe Gott schenke ihr die ewige Ruhe. Wir wollen ihr in unserem Herzen ein ehrendes Andenken bewahren.

Am 11. September hielten wir unser Chor Picknick auf dem schönen Gelände von Fred und Heidi Lowrick ab. Es war ein sonniger herrlicher Tag. Viele Chormitglieder und Partner waren gekommen.

Mit Musik (Ron Hüser und Carl Schropp), Gesang und gutem Essen, Trinken und einer grossartigen Stimmung flogen die Stunden dahin. Mit dem Lied "So ein Tag so wunderschön wie heute" verabschiedeten wir uns in den frühen Abendstunden.

Kaethe Paulini dankte allen die zum Gelingen beigetragen haben, ein ganz herzliches "Danke schön" an Fred und Heidi für den schönen Platz.

"Bunt sind schon die Wälder, gelb die Stoppelfelder und der Herbst beginnt", jede Jahreszeit hat ihren Reiz. Wie reich sind wir doch wieder beschenkt worden mit so vielen Gütern, Frucht, Gemüse, Obst, mit guten Freunden und Familien. Dafür wollen wir Gott danken.

Ihnen allen wünschen wir ein schönes Erntedankfest.

Liebe Mitglieder und Freunde, "Meine Stimme klinge". Eine neue Arbeits-Saison hat begonnen. Wir appellieren an alle, kommt schliesst euch dem Transylvania Chor an. Wir brauchen dringend Nachwuchs. Chorprobe jeden Montag um 7:00 Uhr abends.

Kaethe Paulini, Chor Präsidentin



CHOR PICKNICK





LANDSMANNSCHAFT

Liebe Landsleute und Freunde

Nachdem wir einen schönen Sommer erlebt haben freuen wir uns alle auf den Beginn der Proben unserer Unterguppen und die Veranstaltungen in unserem Verein. Alle Mitglieder jung und alt sind angespornt an einer Untergruppe sich zu beteiligen.

Die Jahreshauptversammlung der Landsmannschaft findet am 12. November um 3 Uhr Nachmittag im Transylvania Klub statt. Am selben Abend wird auch das Schlachtfest im Transylvania Klub abgehalten. Alle Landsleute sind eingeladen sich an der Jahresversammlung zu beteiligen und am Abend ein schmackhaftes Essen bei guter Unterhaltung zu genießen.

Am Montag, den 10. Oktober haben wir wieder die Gelegenheit in der grossen Oktoberfest-Parade in unserer schönen Siebenbürgischen Tracht mitzumarschieren. Bitte unterstützt unsern Transylvania Klub mit eurer Anwesenheit in Tracht im Trachtzug.

Am Dienstag den 11. Oktober findet die Feier zum German Pioneers Day im Kitchener Rathaus statt. Ab 3:30 Uhr spielt die Transylvania Hofbräu Band unter der Leitung von Steve Schatz Sr. im Rathaus zur Unterhaltung. Das offizielle Programm findet um 5 Uhr Statt.

Wir wünschen allen Landsleuten ein schönes Erntedankfest.

John Werner, Bundesvorsitzender

DEUTSCH-SPRECHENDE
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

KAREN A. SCHERL

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East
Kitchener, Ontario N2E 1H0
Tel. & Fax: 1-519-576-7634

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)



KULTURGRUPPE

CULTURAL GROUP

Liebe Mitglieder und Freunde;

Der schöne Sommer kommt jetzt zu seinem Ende und unsere Unterguppen haben mit ihren Herbst-Programmen begonnen.

Die KINDERGRUPPE, unter der Leitung von Stephanie Schmidt und Betina Rampelt kommt jeden Dienstag von 6:30 Uhr bis 7:45 Uhr zusammen in der Festhalle. Bitte bringt eure Kinder und Enkelkinder - es macht ihnen viel Spass beim tanzen, singen, spielen und crafts und sie lernen auch etwas über unsere Kultur. Die Kindergruppe fängt am 25. Oktober wieder an.

Die JUGEND-TANZGRUPPE unter der Leitung von Daniel Schmidt übt feste für ihre Auftritte beim Trachtenfest, welches am 1. Oktober 2005 im Concordia Klub Festzelt stattfindet und beim Oktoberfest, wo sie oft auftreten werden. Wir wünschen ihnen viel Glück und viel Spass.

Die BLASKAPELLE unter der Leitung von Steve Schatz sr. üben jeden Dienstag Abend und werden dieses Jahr wieder am Oktoberfest bei verschiedenen Programmen teilnehmen. Neue Musiker sind herzlich willkommen.

Der CHOR unter der Leitung von Kaethe Paulini und Dirigent Carl Schropp hat mit ihren Chorproben angefangen. Neue Sänger sind herzlich willkommen.

Die KEGELGRUPPE unter der Leitung von Hermann Heeschen ist schon in vollem Schwung. Neue Kegler sind herzlich willkommen. Wir wünschen viel Spass und gut Holz!

Die GESELLSCHAFTS TANZGRUPPE, hat dieses Jahr keine Klasse. Für nächstes Jahr 2006-2007 werden wir wieder eine Gruppe organisieren.

Die SIEBENBÜRGISCHE VOLKSTANZGRUPPE, unter der Leitung von Hannelore Maiterth, probt für ihren Auftritt beim Trachtenfest am 1. Oktober im Concordia Klub Festzelt. Bitte kommt

und unterstützt unsere Tanzgruppen. Neue Tänzer sind herzlich willkommen.

Unsere KARTENSPIELER GRUPPE, mit Georg Fritsch als Vorsprecher der Gruppe, trifft sich jeden Donnerstag zum gemütlichen Beisammensein. Kartenspieler sind herzlich willkommen.

Unsere SENIORENGRUPPE, unter der Leitung von Mathias Wolf, kommt jeden dritten Mittwoch im Monat zusammen bei gutem Essen und zum gemütlichem Beisammensein. Alle Senioren sind herzlich willkommen.

Wenn Sie Interesse haben bei unseren Untergruppen mitzumachen, bitte melden Sie sich bei dem Gruppenleiter. Alle sind herzlich willkommen.

Wir wünschen allen Gruppen und Gruppenleitern viel Spass und Vergnügen.

Katie Dienesch

Kulturgruppe Leiterin

Dear members and friends;

Our lovely summer is now drawing to a close and our Cultural Groups have started up with their fall programs.

The KINDERGRUPPE / CHILDREN'S GROUP, under the direction of Stephanie Schmidt and Betina Rampelt, come together on Tuesday evenings from 6:30 to 7:45 pm in our Festhalle. You are asked and encouraged to please bring your children and grandchildren. The children have lots of fun singing, dancing, playing games, doing crafts and they also enjoy learning about our culture and traditions. Kindergruppe will begin again on October 25th, 2005.

The JUGENDGRUPPE / YOUTH DANCE GROUP, under the direction of Daniel Schmidt, is busy preparing for the Trachtenfest Event being held on October 1st at the Concordia Club Fest Tent and for Oktoberfest. They will be performing many times at the various Fest Halls throughout Oktoberfest. Good Luck and have fun.

The BLASKAPELLE / HOFBRAU BAND, under the direction of Steve Schatz sr., has started with

their band practices on Tuesday nights, preparing for Oktoberfest and will be performing at many venues during the festival. New musicians are welcome.

The CHOR / CHOIR, under the direction of Kaethe Paulini and Choir Director Carl Schropp have begun with their fall program. New choir members are welcome.

Our KEGELGRUPPE / BOWLING LEAGUE, under the direction of Hermann Heeschen, has already started the new season and are looking forward to a great year of fun and comraderie. New bowlers are welcome.

Our KARTENSPIELER GRUPPE / CARD PLAYERS, organized by Georg Fritsch, continue to meet on Thursdays for card playing enjoyment. Everyone is welcome.

Our SIEBENBUERGISCHE VOLKSTANZGRUPPE, under the direction of Hannelore Maiterth, is busy practicing for the Trachtenfest Event being held at the Concordia Club Fest Tent on October 1st. Please come out and support our groups. New members are welcome.

Our GESELLSCHAFTS TANZ GRUPPE / INTRODUCTORY BALLROOM DANCE GROUP, is hoping to have a class again next year 2006 - 2007. Please contact Katie Dienesch at 747-1533 for more information.

Our SENIORENGRUPPE / SENIOR'S GROUP, under the leadership of Mathias Wolf, continues to meet on the third Wednesday of every month and enjoys a lovely meal and good company. All seniors welcome.

Should you be interested in joining our groups, please contact the group leaders - you are guaranteed to have lots of fun and enjoyment.

We wish all our Groups and Group Leaders much fun and a most enjoyable season.

Katie Dienesch

Cultural Group President



FRAUENGRUPPE

LADIES GROUP

Liebe Mitglieder und Freunde,

Der Sommer ist schnell vergangen und nun bereiten wir uns für den Herbst vor. Die Frauen haben schon die Schweineschwänzchen und die Krautwickel für das Oktoberfest vorbereitet. Ich danke allen Frauen die mitgeholfen haben und durch viele freiwilligen Stunden diese Arbeit geleistet haben. A few husbands also helped with the preparation of the cabbage rolls. Their help is very much appreciated, and I know they enjoy working in the kitchen with all the ladies.

Am 27. Oktober um 19:00 Uhr halten wir unseren ersten Heimabend. Alle Frauen, jung und alt, sind herzlich eingeladen.

The ladies will be baking for the Christmas Bazaar on November 6th and 7th. The Bazaar will take place on Sunday November 20th. Die Weihnachtsfeier des Frauenvereins ist für Mittwoch, den 7. Dezember festgelegt. Bitte diese Termine nicht vergessen. Please mark these dates on your calendar.

Alle Frauen die im Oktober Geburtstag feiern, herzlichen Glückwunsch. Der Frauenverein wünscht allen Mitglieder ein schönes Erntedankfest.

Helgard Werner, Präsidentin



BEKANNTMACHUNG

TRACHTEN - DIRNDL- LEDERHOSEN 5. OKTOBER 2005 - 7 UHR

Anyone wishing to buy or sell Trachten, Dirndl or Lederhosen articles is asked to please bring their items to the Transylvania Club Board Room on Wednesday, October 5th, 2005 at 7pm. Our dance groups and our Oktoberfest workers are in need of such items. Our Cultural Group will gladly accept articles you may wish to donate. Your assistance is greatly appreciated.

Wenn Sie Trachtenkleider, Dirndl oder Lederhosen kaufen oder verkaufen wollen, bitte kommen Sie am Mittwoch 5. Oktober um 7 Uhr abends zum Transylvania Klub Kulturzimmer. Unsere Jugendgruppe und unsere Oktoberfest Arbeiter suchen Trachtenkleider. Wenn Sie Trachtenkleider für unsere Kulturgruppe schenken möchten, nehmen wir sie gerne an. Wir danken für ihre Unterstützung. *Katie Dienesch, Kulturgruppen Leiterin*

CANADIAN NATIVE ART | GIFT SHOP
SCULPTURE | PRINTS | PAINTINGS | MASKS

G A L L E R Y

INDIGENA



WATERLOO 46 King Street North
(between Bridgeport & Erb) 519-747-9875
STRATFORD 69 Ontario Street 519-271-7881
www.galleryindigena.com

VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES

PATIO AND STEEL DOORS

PM Windows & Doors

Giving Great Service & Excellent Value For Over 18 Years!



Call **PM Windows & Doors** today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call **576-8327**
or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener
or visit **PM on the WEB @ www.pm.on.ca**

BAY WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS

GARDEN / FRENCH DOORS



WIR BEREITEN UNS AUF DAS OKTOBERFEST VOR

PREPARING THE CABBAGE ROLLS...



...AND THE PIG TAILS



Vorbereitung der weltberühmten Schweineschwänzchen



Madonna's first taste of pigtails – "Wunderbar"



KEGELGRUPPE

Am 11. Sept. haben wir wieder angefangen zu kegeln, dies ist unsere 32te Saison. In diesem Jahr haben wir 3 Mannschaften verloren wegen Krankheiten und weil einigen der Sonnabend nicht mehr zusagt. Leider haben wir keinen Zuwachs mehr und unter der Jugend keine Interesse. Es ist nur Schade denn wir haben immer viel Spass beim Kegeln. Im Falle das noch jemand mitmachen möchte bitte ruft mich an (H. Heeschen - 894-9123)

Wir kegeln wie immer jeden 2ten Sonntagabend im Townbowl auf Ottawa St. N. Kitchener von 6.30 an für 16 mal bis zum 9ten April 2006.

Am 18ten März 2006 wird wieder das German-Canadian Bowling Tournament hier in Kitchener stattfinden und das Banquet wird an dem Abend im Schwabenclub sein.

Am 10ten Aug. batten wir unsere Jahresversammlung und wir haben einen neuen Schriftführer gewählt und zwar ist es unser Kegelgenosse DAVID GREEN. Wir gratulieren ihm herzlichst zum neuen Amt und freuen uns ihn in unserem Committee zu haben.

GutHolz!

President der Kegler, Hermann Heeschen

Dear Members!

Just a few Words from our bowling group for those who don't speak German. We started bowling on Sept. 1, 2005. We are only 7 teams this year, we lost 3 teams. We will be bowling 16 times until April 9/2006. We are bowling like always every second Sunday night from 6.30 at the Townbowl on Ottawa St. N. Kitchener. If there is anybody out there that would like to join us just please give me a call. My number is in the German section.

On the 18th of March 2006 we will have our G.C.B.A. Tournament here in Kitchener again and the Banquet will be at the Schwabenclub!

On the 10th of August we had our yearly

Meeting and we voted a new Secretary in and it is our fellow Bowler DAVID GREEN. We welcome him into our Committee and wish him the best. I'm glad he joined us and I'm sure we can work together. Thank You David!

Good Wood! Hermann Heeschen

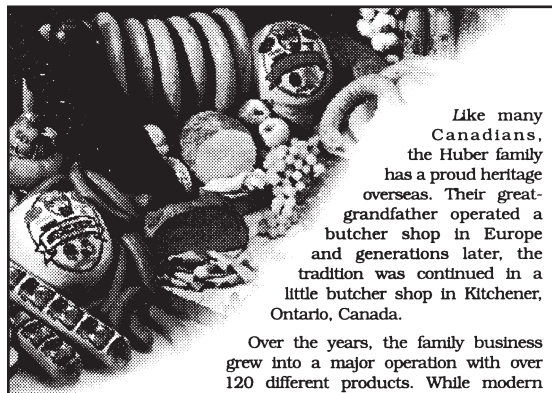


SENIOREN-TREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub. Unsere nächsten Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, den 19. Oktober 2005, wie immer um 11:30 AM, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 744-1191. Bringt auch eure Freunde mit.

Mathias Wolf

*Präsident des KUV und Sterbefonds und
Leiter der Seniorengruppe*



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

**Old World
Tradition**



*New World
Quality*

"Gold Medal
Award Winning Taste"

Piller's

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945
<http://www.pillers.com>

Visit the Stube and Enjoy!!!!

The Stube Restaurant

Evening Specials

TUESDAYS

SCHNITZEL BUFFET \$9.95

WEDNESDAYS

SCHNITZEL BUFFET \$9.95

THURSDAYS

ROLLED RIBS 2 DINE FOR \$14.99

FRIDAYS

A LA CARTE MENU

TRADITIONAL EUROPEAN CUISINE

FOR RESERVATIONS CALL THE OFFICE AT (519) 744-1191

RESTAURANT HOURS: 11:30AM - 2:00PM HOT LUNCH BUFFET
5:00PM - 8:00PM DINNER

Show your Card! Members receive 10% off on all food items.



JUGENDGRUPPE

YOUTH GROUP

Dear Members;

I hope everyone had a good summer. The dance group is eagerly awaiting Oktoberfest and Trachtenfest. We hope to see everyone at Trachtenfest at the Concordia Club. We haven't yet received our dancing schedule for Oktoberfest, but will be sure to post it at the club when we receive it. We welcome anyone over the age of 14 to come and watch our practice until after the festival, at which time they are welcome to participate. I hope to see everyone at the Oktoberfest decorating on October 2.

Daniel Schmidt

Jugendleiter



BLASKAPELLE

BRASS BAND

Liebe Musik Freunde,

Ein schöner Sommer geht zu Ende, und das Kulturleben in unserem Klub fängt wieder an. Die Blaskapelle ist fleissig am üben. Sie würden sich freuen wenn jüngere Mitglieder und andere begabte Musiker sich anschliessen würden. Wir brauchen verschiedene Instrumente. Wer interesse daran hat kann Steve Schatz Sr. anrufen (885-1150). Bitte denkt an die vielen schönen Stunden die wir alle mit der Blaskapelle verbracht haben. Bitte helft die Blaskapelle weiter zu erhalten.

Steve Schatz Sr.

Leiter der Blaskapelle

gotravelplus.com

**A PROFESSIONAL
TRAVEL AGENT
ISN'T A LUXURY. ...
IT'S SIMPLY GOOD BUSINESS.**

Wolfgang Wania, CTC

"35 years of travel excellence"

*"35 Jahre fachmännische
Reiseberatung."*



I am delighted to offer you the best in travel service and expertise through my new affiliation with Goliger's TravelPlus.

For your travel arrangements call....
Für alle Ihre Reisefragen rufen Sie....

Goliger's
travelplus™

234 King Street S., Waterloo N2J 1R3
(519) 741-8166 ext: 233
E-mail: wolfgang@goligerstravel.com

ERB and ERB

INSURANCE BROKERS LTD.

INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919

579-4270

*Recommended Insurance
Broker Of
The Transylvania Club*

**What you want to
protect the most,
WE PROTECT THE BEST!™**



KARTENSPIEL-GRUPPE

Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Transylvania Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.

Georg Fritsch Sen., Vorsprecher der Gruppe



AUS DEM KLUBVORSTAND

FROM THE BOARD OF DIRECTORS

NACHRICHTENBLATT ON OUR TRANSYLVANIA CLUB WEBSITE (WWW.TRANSYLVANIACLUB.COM)

The Transylvania Nachrichtenblatt is now being posted on the Internet. We believe there is a demand for the Nachrichtenblatt in this format and will start to make it available in .pdf format immediately. Just log on to our site - www.transylvania-club.com and click on the Nachrichtenblatt link right on the front page. We can envision that some members would like only to have this format to save the club the printing and mailing charges. We will keep you informed how this will be done once we have some experience with the site.



Senioren Haus Concordia

**YOUR COMFORT
IN RETIREMENT**

Villa Concordia

483 and 507 OTTAWA STREET SOUTH, KITCHENER, ONTARIO
Mailing Address: 483 Ottawa Street S., Kitchener, Ontario N2M 5H1
Tel. (519) 745-1200 • Fax (519) 745-0467

**Attraktive
1-Schlafzimmer-
Wohnungen
in gewohnter
heimischer
Atmosphäre**

Call Karin for
information





FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

Mitglieder die ein Jubiläum oder einen Geburtstag bekannt geben wollen, sollen sich bei Käthe Löwrick, 63 Hohner Avenue, Kitchener, Ont. N2H 2V3 melden, Telefon 745-8048.

Members that would like to announce an anniversary or birthday are asked to call Käthe Löwrick at 745-8048.

GEBURTSANZEIGE - BIRTH ANNOUNCEMENT:

*John Hesch feiert am 2 Oktober, 2005 im Kreise der Familie seinen 80 Geburtstag.
Gebuertig ist Herr Hesch aus Burghalle, Siebenbuergen.*

JUBILÄUM - ANNIVERSARIES

*Ron und Jane Schertzer feierten am 6. September 2005 ihren 25. Hochzeitstag
mit einer Reise nach Europa*

TODESFÄLLE - DEATHS

*Erika Neumann verstarb am 21. August, 2005 in Kitchener im alter von 73 Jahren.
Gebürtig war die Verstorbene aus Sehestedt, Deutschland.*

*Meine Schwester Gerhild Griebenow ist nach tapferem Kampf gegen eine tückische Krankheit
im Alter von 58 Jahren in Lüneburg verstorben.*

Die Bestattung fand im Kreise der Famile, ihres Chores und ihrer Freunde statt.

Gerhard Griebenow



**ASTRON SPECIALTY
METALS LIMITED**

**www.astronmetals.com
519-884-0590**



FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

OCTOBER BIRTHDAY CELEBRATIONS

We wish to extend best wishes to the following members who are celebrating a birthday in the month of October. Please note if your name does not appear and you do have your birthday in these months please call the office to correct our membership records.

We have noticed a number of birthdate errors and would like to confirm our database in this way.

OCTOBER BIRTHDAY CELEBRATIONS

Pieterrella Scholtes	Derek Davenport	Christina Udvari
Elizabeth Tinnes	Ursula Kuhn	Rosina Intscher
Margaret Habl	Guenther Breckner	Ray Williams
Martha Rampelt	John Frim	Maria Groh
Stephanie Green	Manuela Eckert	Christine Lang
Wilhelmine Koestel	Reinhold Schuster	Susanna Heesch
David Mantei	Friedrich Rampelt	Hannelore Schuster
Anna Emrich	Petrina Breckner	Johann Froehlich
David Merkle	Daniel Schmidt	Sylvia Hartig
Rose Frim	Martin Hartig	Julie Karen Emrich
Michael Mueller	Edward Stuehler	Michael Werner
Martin Gierscher	Susanna Orendi	Johann Poschner
Clifford Strassburger	Branko Radisic	Trudy Tschoepe
Anna Dornhoefer	Katharina Hartig	Michael Intscher
Georg Kauntz	Ralf Bauer	Andrew Fritsch
Gerlinde Kokai	Maria Emrich	Shirley Hinsperger
Steve Brown	John Hesch	



TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

2005 Vorstand / 2005 Board Of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Erika Schmidt	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
Hauptkassier	David Dienesch	Treasurer
1. Kassier	Andrew Fritsch	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Christine Lang	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Robert Brown	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Robert Gondosch	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	Heidi Löwrick	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	Herbert Löwrick	Press Committee Member
Webmaster	Peter Fritsch	Webmaster
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	John C. Werner	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Robert Hesch	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	Katie Dienesch	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein	Mathias Wolf	Bereavement Funds/Sterbefond

Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstag von 7:00 - 10:00 a.m.



Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

Household China & Gifts Since 1966



Gift Registry

Your source for the most extensive selections & stocks of the world's finest china, beautiful crystal, silver & gifts. ~plenty of parking~

Dansk •Denby •Hutschenreuther •Mikasa •Noritake
•Pfaltzgraff •Royal Albert •Royal Crown Derby •Royal
Doulton •Villeroy & Boch •Wedgwood

300 King Street North Waterloo
•Tel: (519) 884-2792 •www.householdchina.com

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten:

The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter:

Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Käthe Benki, Rosina Intscher, Anneliese Scherl, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh und Helgard Werner.

Herausgeber/Editor: Heidi Löwrick

Familiennachrichten/Family announcements:

Käthe Löwrick, 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3
Telefon: (519) 745-8048

ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. Oktober

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 25. Okt. und dem 31. Okt. in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by Oct. 15th

The next edition of this bulletin will be available for pickup in the Stube between Oct. 25th and October 31st.

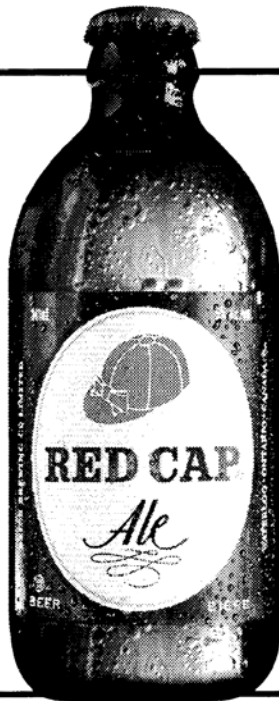
Stubbies

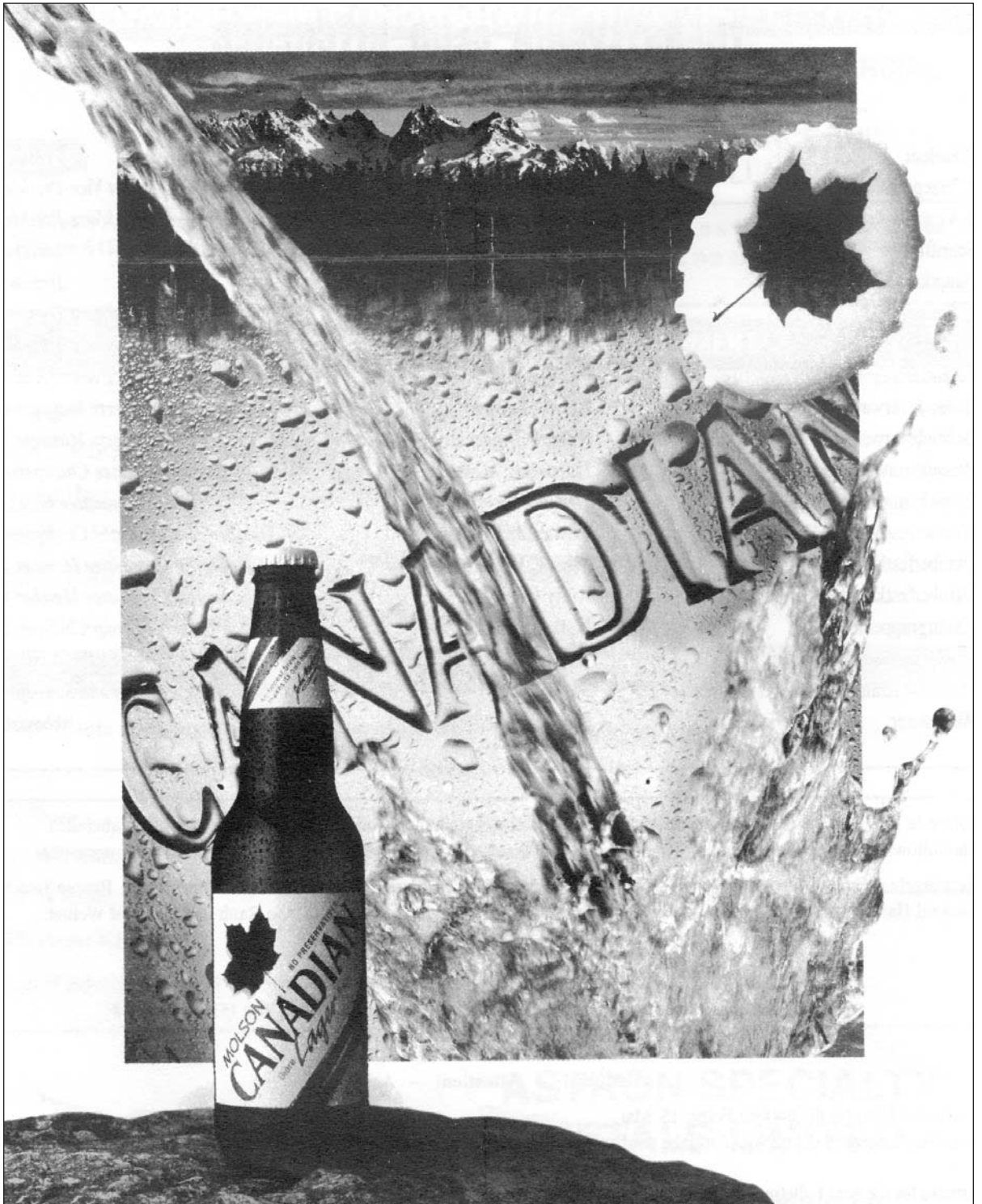
The STUBBY is about as CANADIANA as it gets. Almost 20 years have gone by since the STUBBY disappeared from CANADA'S brewing heritage.

The Stubby's Back

Brick Brewery, Ontario's 1st craft brewery, is pleased to bring back, in the stubby, one of Ontario's most popular beers, RED CAP®, and now BRICK® LAGER (YELLOW LABEL), our award winning, easy drinking and mildly hopped all natural lager which is reassuringly craft brewed...

Enjoy!
Jim Brickman





MOLSON
CANADIAN
LAGER
NO PRESERVATIVES